

# 國立中央大學九十一學年度碩士班研究生入學試題卷

所別: 法國語文學系 不分組 科目: 批判閱讀 共 2 頁 第 2 頁

## 批判閱讀

注意事項:本科測驗的用意,在於評量考生有關原文理解/主題論述的基本能力。

1. 翻譯:請將下列有關「文化例外」的文字(包括標題)翻譯成準確通順的中文;本題佔本科總分之30%。
2. 論述:請由原文的論述內容(contenu)出發,並以其論述主題(sujet)為範圍,採用自認較能掌握的語文(但僅限中/法文兩者之一,而非兩者夾雜)從評析原文論述的議題出發進而申論己見,可作中/法(外)比較,但應避免含糊空洞、力求具體明白,並設法提出較具多元思考與學術性質的說法,長度則以800至1,000字為原則。本題佔總分之70%,其中文字通暢、精確與否佔10%,論述切題、條理清晰與否佔30%,見解兼具廣度與深度與否佔30%。

### Etat dans la culture

Lionel Jospin et Jacques Chirac, les deux candidats à l'élection présidentielle, viennent de dévoiler leur projet culturel. Tous les deux font de la culture "une priorité", annoncent une augmentation du budget et avancent quelques propositions similaires. Mais ils s'opposent sur le rôle de l'Etat en matière de politique culturelle, central chez Lionel Jospin, en retrait chez Jacques Chirac. Le candidat socialiste, Lionel Jospin, prend "sept engagements". Rappelant que "la culture n'est pas une marchandise", il s'engage à "défendre l'exception culturelle, garante de la diversité".

參考